

# LOPEZ TRANSLATION & TRAINING

Cell: (208) 250-6507 Fax: 208-416-6646 Office: 208-230-9621  
email: [tlbtranslation@aol.com](mailto:tlbtranslation@aol.com) OR [lopeztranslation4@gmail.com](mailto:lopeztranslation4@gmail.com)  
[www.lopeztranslation.com](http://www.lopeztranslation.com)

## MEDICAL INTERPRETER WORKSHOPS – Spring 2019 Schedule (Check website for updates, changes or new classes)

All classes are held from 9 am-5pm. Registration is required 7-10 days in advance depending on the class.

**“16-hour Professional Medical Interpreter workshop to become a QMI-Qualified Medical Interpreter.** This satisfies the requirement that needs to be fulfilled in order to work as a medical interpreter in Idaho and includes the class, materials and one language evaluation. **Cost - \$199**

1. Jan 12-13 at Saint Alphonsus in Nampa, ID.
2. Jan 24-25 at Valley Family Health Care, Ontario, OR
3. Jan 31 at Portneuf Hospital, Pocatello, ID
4. Feb 23-24 at Saint Alphonsus in Boise, ID.
5. Feb 28-Mar 1 at Valley Family Health Care, Ontario, OR
6. March 15-16 at Portneuf Hospital, Pocatello, ID.
7. April 6-7 at Saint Alphonsus in Nampa, ID.
8. June 1-2 at Saint Alphonsus in Boise, ID.

- **40-hour Nationally Accredited Bridging the Gap Medical Interpreter Workshop.** This class is nationally recognized and fulfills the pre-requisite to be able to begin the process to become a nationally certified medical interpreter. It includes Forty hours of training, The Bridging the Gap Interactive Textbook for Medical Interpreters, A Language Evaluation, Certificate of Completion that is nationally recognized, Inclusion in the Bridging the Gap Registry, Eligibility to enroll in the *Bridging the Gap Training of Trainers* course (Contact us to pay in 2 installments) **Cost - \$549**

1. May 3,4,17,18,19 at Saint Alphonsus in Nampa, ID

- **8-hour Intensive Preparation Class for National Certification.** This intensive class encompasses bilingual content meant to improve the student’s interpreting skills and it gives the student a better chance of passing the National Certification Exam. (Also providing a review of the Code of Ethics, Standards of Practice and Challenging Medical Terminology.) **Cost - \$129**

1. Fall Dates To Be Determined, Email us to get on the list to be notified.

## **2-3 Hour Continuing Education Classes for the Working Interpreter:**

- Interpretation for Orthopedic and Pain Management Clinics
- Interpreting for Traumatic Brain Injury Providers and patients.
- Interpretation Tips for Speech Therapy
- Interpretation Tips for Pediatric Therapy Sessions
- Interpretation Tips for handling Developmental Evaluations
- Interpretation Tips for Occupational Therapy including Sensory diets
- Skill Building in Sight Translation
- Skill Building in Advanced Medical Terminology
- \* Skill Building in Simultaneous Interpretation
- \* Memory Building Techniques for Consecutive Interpretation
- Role Boundaries and Professionalism
- Interpreters adherence to the National Standards of Practice.
- Interpretation & Terminology in Mental Health Settings
- Preparing to become a Nationally Certified Medical Interpreter.
- \* Testing Techniques and scoring elements for National Certification exams
- \* How to deal with Slang and Idioms
- \* Traditional Remedies within varying cultures and “Curanderismo”
- \* The business of being Self-Employed as a Freelance Interpreter
- \* Health Insurance Accountability and Portability Act

For the Provider:

- How to work effectively with an Interpreter
- Medical Spanish for all types of Healthcare providers

**Trainer:**      **Thelma Lopez-Barajas**, Certified Medical Interpreter Trainer, Nationally Certified Medical Interpreter, BA in Spanish, Graduate Certificate in Communication Training & Development.